

MANUAL DO USUÁRIO

MANUAL DEL USUARIO

USER MANUAL

BOTOEIRA SEM FIO

BOTONERA INALÁMBRICA

WIRELESS PUSH BUTTON



Leia o manual antes de instalar.

Lea el manual antes de instalar.

Guarde este manual para futuras consultas.

Guarde este manual para futuras consultas.



AGRADECEMOS POR ADQUIRIR UM PRODUTO COM QUALIDADE!

Trabalhamos constantemente desenvolvendo soluções em automação, portões e controle de acesso de modo a oferecer para você produtos de alta qualidade, garantindo segurança e comodidade.

¡GRACIAS POR COMPRAR UN PRODUCTO DE CALIDAD!

Trabajamos constantemente desarrollando soluciones en automatización, puertas y control de acceso para ofrecerle productos de alta calidad, garantizando seguridad y comodidad.

THANK YOU FOR BUYING A QUALITY PRODUCT!

We are constantly working to develop solutions in automation, gates and access control in order to offer you high quality products, ensuring safety and convenience.

CARACTERÍSTICAS GERAIS

CARACTERÍSTICAS GENERALES
OVER-ALL CHARACTERISTICS

- Frequência uniforme, alta estabilidade de envio de sinal sem fio;
Frecuencia uniforme, alta estabilidad de envio de señal inalámbrica;
Uniformity frequency, high stability of wireless signal sending;
- Frequência de operação 433MHz;
Frecuencia de funcionamiento 433MHz;
Operation frequency 433MHz;
- Baixo consumo de energia e bateria de longa duração;
Bajo consumo energético y batería de larga duración;
Low-power consumption, long service life battery;
- Disponível para uso com porta automática, fechadura elétrica e controle de acesso;
Interruptor para uso con puerta automática, cerradura eléctrica y control de acceso;
Available to be used with autodoor, electric lock and access control;
- Código de autoaprendizagem, conveniente para adicionar cópias a qualquer momento, alternando manualmente;
Código de autoaprendizaje, conveniente para agregar copias en cualquier momento cambiando manualmente;
Self-learning code, convenient to add copy at any time manual switch;
- Ampla entrada de tensão de CA/CC12-24V;
Entrada de amplio voltaje de AC/DC12-24V;
Wide voltage input of AC/DC12-24V;
- Interruptor de função com indicador de luz, o indicador de energia fica verde para confirmar a validade da operação;
Interruptor de función con indicador de luz, el indicador de encendido se vuelve verde para confirmar la validez de la operación;
Function switch with light indicator, power indicator turns green to confirm the validity of operation;
- [YS4075-BP YS4075-WP] Carcaça envernizada em PU, aparência elegante com parafuso anti-deslocamento;
[YS4075-BP YS4075-WP] Carcasa barnizada de PU, apariencia elegante con tornillo antidesplazamiento;
[YS4075-BP YS4075-WP] PU varnished shell, dapper appearance with anti-off screw;
- [YS4075-BM YS4075-WM] Etiqueta prateada, aparência elegante com parafuso anti-desligamento;
[YS4075-BM YS4075-WM] Etiqueta plateada, apariencia elegante con tornillo anti-apagado;
[YS4075-BM YS4075-WM] Silver plated label, dapper appearance with anti-off screw;
- [YS4075-BM YS4075-WM YS4075-BP YS4075-WP] O botão inferior é feito de material de sílica gel, que é super silencioso quando pressionado.
[YS4075-BM YS4075-WM YS4075-BP YS4075-WP] El botón inferior está hecho de material de gel de sílice, que es súper silencioso cuando se presiona.
[YS4075-BM YS4075-WM YS4075-BP YS4075-WP] The bottom button is made of silica gel material, which is super silent when pressed.



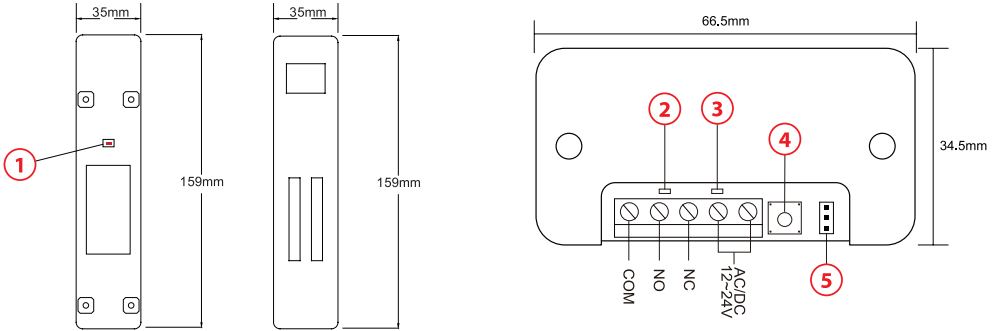
OBSERVAÇÃO: Em condições especiais, é necessário reiniciar, desligar até que a eletricidade descarregue completamente e, então, ligar novamente.

NOTA: En condiciones especiales, si es necesario reiniciar, debe apagarlo hasta que la electricidad se descargue completamente y luego encenderlo.

NOTE: In special condition, need to restart, must pow off until the electricity fully discharge, then pow on.

DEFINIÇÃO DE ENTRADA E SAÍDA

DEFINICIÓN DE ENTRADA Y SALIDA
DEFINITION OF INPUT AND OUTPUT



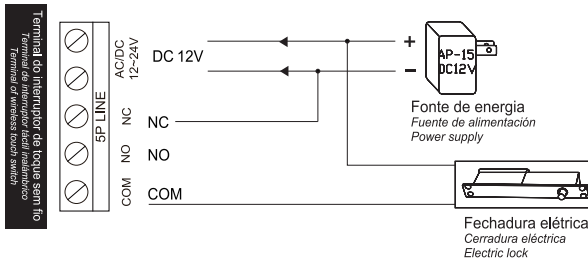
1. Reiniciar
Reiniciar
Reset

2. Luz indicadora de aprendizagem
Luz indicadora de aprendizagem
Learning indicator light

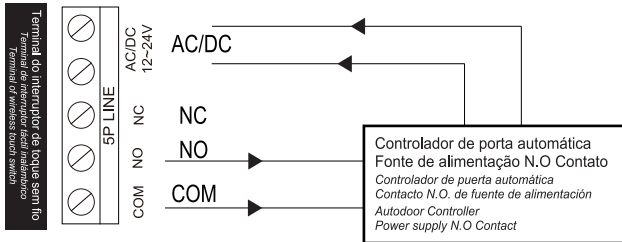
3. Luz indicadora de energia
Luz indicadora de encendido
Power indicator light

4. Botão de aprendizagem
Botón de aprendizaje
Learning button

5. Manter função aberta e função de movimento disponíveis para escolha do estado de saída
Mantenga la función abierta y la función de movimiento disponibles para el estado de salida elegido
Keep open function and motion function available for chosen for the output state





Botoneira sem fio conecta com fechadura elétrica
Botonera inalámbrica que se conecta con cerradura eléctrica
Wireless push button connect with electric lock



Botoneira sem fio conecta com porta automática
Botonera inalámbrica que se conecta con puerta automática
Wireless push button connect with autodoor

DEFINIÇÃO DE ENTRADA E SAÍDA

DEFINICIÓN DE ENTRADA Y SALIDA
DEFINITION OF INPUT AND OUTPUT

Modo de Alternância <i>Modo alternar</i> <i>Toggle mode</i>	Ligar/desligar <i>Encendido/Apagado</i> <i>Turn on/Turn off</i>	Descrição <i>Descripción</i> <i>Description</i>
	Ligue o modo de alternância	Ligando o modo de Alternância: quando pressionado uma vez, o sinal de abertura mantém a saída e a porta permanece aberta; pressione-o novamente e a porta será fechada.
	<i>Encienda el modo de alternancia</i>	<i>Encienda el modo de Alternancia: cuando presione el botón una vez, la señal de apertura mantendrá la salida y la puerta se mantendrá abierta; presiónelo nuevamente, la puerta se cerrará.</i>
	<i>Turn on the Toggle mode</i>	<i>Turn on the Toggle mode: When pressed push button once, opening signal to keep output and door will be keep open; Press the it again, the door will be closed.</i>
	Desligue o modo de alternância	Desligando o modo Toggle: Quando o botão de pressão é pressionado uma vez, a porta abre e fecha uma vez. (Modo padrão de fábrica)
	<i>Desactivar el modo Toggle</i>	<i>Desactivar el modo de alternancia: cuando se presiona el botón una vez, la puerta se abrirá y se cerrará una vez. (modo predeterminado de fábrica)</i>
	<i>Turn off the Toggle mode</i>	<i>Turn off the Toggle mode: When pressed push button once, the door will open and close once. (factory default mode)</i>

- **Adicionar novo botão de pressão:** Primeiro, mantenha pressionado o botão de aprendizagem no receptor por 3 segundos até que seu indicador vermelho fique aceso para entrar no estado de aprendizagem. Em seguida, pressione o botão. Este método só pode aprender um interruptor por vez. No estado de aprendizagem do receptor, se nenhum novo interruptor for adicionado em 10 segundos, o receptor sairá automaticamente do estado de aprendizagem.

Añadir un nuevo interruptor pulsador: primero, mantenga presionado el botón de aprendizaje en el receptor durante 3 segundos hasta que su indicador rojo se encienda de forma fija para ingresar al estado de aprendizaje. Luego, presione el botón pulsador. Este método solo puede aprender un interruptor a la vez. En el estado de aprendizaje del receptor, si no se agrega un nuevo interruptor en 10 segundos, el receptor saldrá automáticamente del estado de aprendizaje.

Add new push button switch: First, Keep press the learning button on receiver for 3 seconds until its red indicator is steady on to enter the learning state. Than press the push button. This method can only learn one switch at a time. In the receiver learning state, if no new switch is added within 10 seconds, the receiver will automatically exit the learning state.

- **Excluir todos os interruptores:** Mantenha pressionado o botão de aprendizado no receptor por mais de 6 segundos, o indicador vermelho piscará 3 vezes e o buzzer tocará 3 vezes. A exclusão será concluída.

Eliminar todos los interruptores: Mantenga presionado el botón de aprendizaje en el receptor durante más de 6 segundos, el indicador rojo parpadeará 3 veces y el buzzer sonará 3 veces. Eliminación realizada.

Delete all switches: Keep press the learning button on receiver more than 6 seconds, the red indicator flashes 3 times and the buzzer rings 3 times, Delete done.

- **Copiar interruptor:** Primeiro abra a tampa da central da porta ou receptor adicionado e mantenha pressionado o botão RESET por 3 segundos. Então o buzzer do receptor tocará 3 vezes e o indicador vermelho piscará 3 vezes. Ao mesmo tempo, pressione o novo interruptor para copiar o sinal, o receptor tocará o buzzer duas vezes e o indicador vermelho piscará duas vezes. Sinal do interruptor de cópia concluído (nota: você só pode copiar um interruptor por vez).

Copiar interruptor: primero abra la tapa de la central de la puerta o receptor añadido y mantenga pulsado el botón RESET durante 3 segundos. A continuación, el buzzer del receptor sonará 3 veces y el indicador rojo parpadeará 3 veces. Al mismo tiempo, pulse el nuevo interruptor para copiar la señal; el buzzer del receptor sonará dos veces y el indicador rojo parpadeará dos veces. La señal del interruptor copiado está lista (Nota: cada vez solo se puede copiar un interruptor).

Copy switch: First open the cover of the door command central or receiver and Keep press the RESET button on it for 3 seconds. Than receiver buzzer rings 3 times and the red indicator blinks 3 times. At same time, Press the new switch to copy signal, the receiver will buzzer rings twice and the red indicator blinks twice. Copy switch signal done (note: everytime only can copy one switch).

- **Exclua interruptor específico:** Primeiro abra a tampa central da porta adicionado e mantenha pressionado o botão RESET por 3 segundos; O buzzer do receptor tocará 3 vezes e o indicador vermelho piscará 3 vezes. Pressione o interruptor que precisa ser excluído, o buzzer do receptor tocará uma vez e o indicador vermelho piscará uma vez (observação: só é possível excluir um receptor por vez).

Eliminar el interruptor especificado: primero abra la tapa de la central de la puerta añadido y mantenga pulsado el botón RESET durante 3 segundos; el buzzer del receptor sonará 3 veces y el indicador rojo parpadeará 3 veces. Pulse el interruptor que desea eliminar; el buzzer del receptor sonará una vez y el indicador rojo parpadeará una vez (nota: cada vez solo se puede eliminar un interruptor).

Delete the specified switch: First open the cover of the door command central and Keep press the RESET button on it for 3 seconds; The receiver buzzer rings 3 times and the red indicator blinks 3 times. Press the switch which need to be deleted, the receiver buzzer rings once and the red indicator blinks once (note: everytime only can delete one switch).

- **Buzzer do receptor:** Pressione rapidamente o botão de aprendizado no receptor para desligar o buzzer; pressione novamente para ligar o buzzer.

Buzzer del receptor: Presione brevemente el botón de aprendizaje en el receptor para apagar el buzzer; presione nuevamente para encenderlo.

Receiver buzzer: Short press the learning button on receiver, will turn off the buzzer; press again, will turn on the buzzer.

- **Indicador do receptor:**

A. Desligue o buzzer do receptor. Quando pressionar o botão, o indicador vermelho piscará uma vez;

B. Ligue o buzzer do receptor. Quando pressionar o botão, o receptor emitirá uma buzzer, sem piscar o indicador.

Indicador del receptor:

A. Apague el buzzer del receptor. Cuando presione el botón, el indicador rojo parpadeará una vez.

B. Encienda el buzzer del receptor. Cuando presione el botón, el receptor emitirá un buzzer y el indicador no parpadeará.

Receiver indicator:

A. Turn off the receiver buzzer, When press the push button switch, The red indicator blinks once;

B. Turn on the receiver buzzer, When press the push button switch, the receiver will buzzer once, no indicator blink.

BASE OPCIONAL

BASE OPCIONAL

BASE OPTIONAL

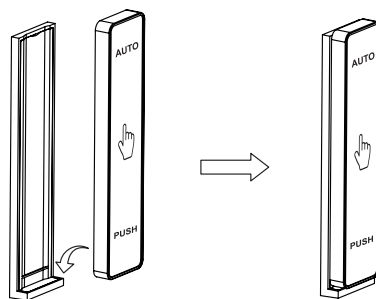


YS407BB/WB



YS407BM, YS407WM, YS407BP, YS407WP

A base só combina as botoeiras com imã.
La base solo puede coincidir las botoneras con imán.
The base can only match the push buttons with magnet.



PARÂMETROS TÉCNICOS

PARÁMETROS TÉCNICOS
TECHNICAL PARAMETERS

Este produto é do tipo Rolling code. Antes de trabalhar, o usuário deve combinar o interruptor com o receptor. Ele pode combinar até 128 interruptores.

Este producto es de tipo código variable. Antes de utilizarlo, el usuario debe hacer coincidir el interruptor con el receptor. Puede hacer coincidir hasta 128 interruptores.

This product is Rolling code Type. Before working, user should match switch to receiver. It can match up to 128 switches.

Fonte de alimentação <i>Fuente de alimentación</i> <i>Power supply</i>	AC/DC 12-24V (receptor sem fio) <i>AC/DC 12-24V (receptor inalámbrico)</i> <i>AC/DC 12-24V (wireless receiver)</i>
Corrente stand by <i>Corriente en espera</i> <i>Static current</i>	10 mA (receptor sem fio) <i>10 mA (receptor inalámbrico)</i> <i>10mA (wireless receiver)</i>
Corrente de acionamento <i>Corriente de accionamiento</i> <i>Action current</i>	30 mA (alimentação CC12V) (receptor sem fio) <i>30 mA (alimentación CC12V) (receptor inalámbrico)</i> <i>30mA (DC12V Power) (wireless receiver)</i>
Capacidade de contato do relé <i>Capacidad de contacto del relé</i> <i>Relay contact capacity</i>	2A 24VCC (receptor sem fio) <i>2A 24VCC (receptor inalámbrico)</i> <i>2A 24VDC (wireless receiver)</i>
Tempo de saída do sinal <i>Tiempo de salida de señal</i> <i>Signal output time</i>	2 segundos (receptor sem fio) <i>2 segundos (receptor inalámbrico)</i> <i>2 seconds (wireless receiver)</i>
Fonte de alimentação <i>Fuente de alimentación</i> <i>Power supply</i>	3V (2*1,5V (bateria AAA)) (transmissor sem fio) <i>3V (2 pilas AAA de 1,5V) (transmisor inalámbrico)</i> <i>3V (2*1.5V (AAA battery)) (wireless transmitter)</i>
Corrente de acionamento <i>Corriente de accionamiento</i> <i>Action current</i>	8mA (transmissor sem fio) <i>8 mA (transmisor inalámbrico)</i> <i>8mA (Wireless transmitter)</i>
Corrente stand by <i>Corriente en espera</i> <i>Static current</i>	1,5µA (transmissor sem fio) <i>1,5 µA (transmisor inalámbrico)</i> <i>1.5µA (wireless transmitter)</i>
Vida útil da bateria <i>Vida útil de la batería</i> <i>Battery working life</i>	Usando 200 vezes por dia, pode funcionar por 3 anos (transmissor sem fio) <i>200 veces al día, puede funcionar durante 3 años (transmisor inalámbrico)</i> <i>Using 200 times per day, can work for 3 years (wireless transmitter)</i>
Distância de transmissão <i>Distancia de transmisión</i> <i>Transmit distance</i>	Até 50 m <i>Hasta 50 m</i> <i>Up to 50M</i>
Temperatura de operação <i>Temperatura de funcionamiento</i> <i>Operation temperature</i>	-42°C ~ 45°C <i>-42°C ~ 45°C</i> <i>-42°C ~ 45°C</i>
Umidade de operação <i>Humedad de funcionamiento</i> <i>Operation humidity</i>	10 ~ 90%UR <i>10 ~ 90%HR</i> <i>10 ~ 90%RH</i>
Peso (com a bateria) <i>Peso (con batería)</i> <i>Weight (with battery)</i>	68g (transmissor sem fio) Cerca de 100g (receptor sem fio) <i>68g (transmisor inalámbrico) Aproximadamente 100g (receptor inalámbrico)</i> <i>68g (wireless transmitter) About100g (wireless receiver)</i>

CERTIFICADO DE GARANTIA

CERTIFICADO DE GARANTÍA
WARRANTY CERTIFICATE

O equipamento de importação GAREN AUTOMAÇÃO S/A, localizada na rua São Paulo, 760, Vila Araceli, Garça-SP, CNPJ: 13.246.724/0001-61, IE: 315.029.838-119 adquirido por Vs., foi testado e aprovado pelos departamentos de Engenharia, Qualidade e Produção. Garantimos este produto contra defeito de projeto, fabricação e montagem e/ou solidariamente em decorrência de vícios de qualidade do material que o torne inadequado ou impróprio ao consumo a que se destinam pelo prazo legal de 90 (noventa) dias a contar da data de aquisição, desde que observadas às orientações de instalação, utilização e cuidados descritos no manual. Em caso de defeito, no período de garantia, nossa responsabilidade é restrita ao conserto ou substituição do aparelho.

Por respeito ao consumidor e consequência da credibilidade e da confiança depositada em nossos produtos, acrescentamos ao prazo legal 275 dias, totalizando 1 (um) ano contado a partir da data de aquisição comprovada. Neste período adicional de 275 dias, somente serão cobradas as visitas e o transporte. Em localidades onde não existe assistência técnica autorizada, as despesas de transporte do aparelho e/ou técnico são de responsabilidade do consumidor. A substituição ou conserto do equipamento, não torna o prazo de garantia prorrogado.

Esta garantia perde seu efeito caso o produto não seja utilizado em condições normais; não seja empregado ao que se destina; sofra quaisquer danos provocados por acidentes ou agentes da natureza como raios, inundações, desabamentos, etc.; seja instalado em rede elétrica inadequada ou em desacordo com as instruções do manual técnico; sofra danos provocados por acessórios ou equipamentos instalados no produto.

RECOMENDAÇÕES

Recomendamos a instalação e manutenção do equipamento através de serviço técnico autorizado. Apenas ele está habilitado a abrir, remover, substituir peças ou componentes, bem como reparar defeitos cobertos pela garantia. A instalação e reparos executados por pessoas não autorizadas implicarão na exclusão automática da garantia.

El equipamiento de importación de GAREN AUTOMAÇÃO S/A, ubicada en Rua São Paulo, 760, Vila Araceli, Garça-SP, CNPJ: 13.246.724/0001-61, IE: 315.029.838-119 adquirido por Usted, ha sido probado y aprobado por los departamentos de Ingeniería, Calidad y Producción. Garantizamos este producto contra defecto de proyecto, fabricación y montaje y/o solidariamente debido a fallos de calidad del material que vuelvan al producto inadecuado o impropio al consumo al que se destina por el plazo de 90 (noventa) días desde la fecha de adquisición, siempre que observadas las instrucciones de instalación, uso y atención descritos en el manual. En caso de defecto, en el periodo de garantía, nuestra responsabilidad es restringida a la reparación o sustitución del aparato.

Por respeto al consumidor y en consecuencia de la credibilidad y de la confianza depositada en nuestros productos, añadimos al plazo legal 275 (doscientos setenta y cinco) días, totalizando 1 (un) año desde la fecha de adquisición comprobada. En este periodo adicional de 275 días, solamente serán cobradas las visitas y el transporte. En localidades donde no exista asistencia técnica autorizada, los costos de transporte del aparato y/o del técnico son de responsabilidad del consumidor. La sustitución o reparación del equipamiento no prorroga el plazo de garantía.

Esta garantía pierde su efecto, cuando el producto no se utiliza en condiciones normales; no sea utilizado al fin que se destina; sufra cualquier daños causados por accidentes o agentes de la naturaleza como rayos, inundaciones, deslizamientos, etc.; sea instalado en red eléctrica inadecuada o en desacuerdo con las instrucciones del manual técnico; sufra daños causados por accesorios o equipamientos instalados en el producto.

RECOMENDACIONES

Recomendamos la instalación y mantenimiento del equipamiento a través de servicio técnico autorizado. Solamente ellos está habilitados a abrir, remover, sustituir piezas o componentes, así como reparar defectos cubiertos por la garantía.

Las instalaciones y reparaciones tendrán que ser realizadas por personal autorizado, caso contrario, la garantía será excluida automáticamente.

The imported equipment GAREN AUTOMAÇÃO S/A, located at Rua São Paulo, 760, Vila Araceli, Garça-SP, CNPJ: 13.246.724/0001-61, IE: 315.029.838-119 purchased by you, was tested and approved by the Engineering, Quality and Production departments. We guarantee this product against design, manufacturing and assembly defects and/or jointly and severally due to material quality defects that make it unsuitable or inappropriate for its intended use for the legal period of 90 (ninety) days from the date of purchase, provided that the installation, use and care instructions described in the manual are followed. In the event of a defect, during the warranty period, our responsibility is limited to repairing or replacing the device.

Out of respect for the consumer and as a consequence of the credibility and trust placed in our products, we have added 275 days to the legal term, totaling 1 (one) year from the proven date of purchase. During this additional period of 275 days, only visits and transportation will be charged. In locations where there is no authorized technical assistance, the costs of transporting the device and/or technician are the consumer's responsibility. Replacing or repairing the equipment does not extend the warranty period.

This warranty is void if the product is not used under normal conditions; is not used for its intended purpose; suffers any damage caused by accidents or natural agents such as lightning, floods, landslides, etc.; is installed in an inadequate electrical network or in disagreement with the instructions in the technical manual; suffers damage caused by accessories or equipment installed in the product.

RECOMMENDATIONS

We recommend that the equipment be installed and maintained by an authorized technical service. Only they are authorized to open, remove, replace parts or components, as well as repair defects covered by the warranty.

Installation and repairs carried out by unauthorized persons will automatically void the warranty.

Comprador/Comprador/Buyer: _____

Endereço/Dirección/Address: _____

Cidade/Ciudad/City: _____ CEP/Código postal/Zip code: _____

Revendedor/Comerciante/Dealer: _____

Data da compra/Fecha de compra/ Purchase date: _____ Fone/Telefone/Phone: _____

Identificação do produto/Identificación del producto/ Product identification: _____

Garen Automação S/A
CNPJ: 13.246.724/0001-61
Rua São Paulo, 760 - Vila Araceli
CEP: 17404-414 - Garça - São Paulo - Brasil
garen.com.br

IND. BRASILEIRA



FEITO NO BRASIL
HECHO EN BRASIL
MADE IN BRAZIL